Personal Wellbeing Index – Intellectual Disability (Norsk)

Tilpasset versjon

Robert A. Cummins
Anne L. D. Lau
School of Psychology
Deakin University

MANUAL
2005

Oversatt til norsk etter avtale med Cummins (2021, revidert 2023): Andreassen, Elin.; Elgsås, Tonje; Johannessen, Margret. Layout; Nilsen, Anne-Carine.
Avdeling voksenhabilitering, Akershus universitetssykehus HF.
Kontaktinformasjon: Margret.Johannessen@ahus.no

Innholdsfortegnelse

Bruk av PWI-ID i klinisk praksis.....3
Pretest.....4
Pretest trinn 1.....4
Pretest trinn 2.....4
Pretest trinn 3.....5
PWI-ID livskvalitetsindeks 5A.....7
Pretest trinn 4.....8
Pretest trinn 4, fase 1 oppgave a.....10
Pretest trinn 4, fase 1 oppgave b.....11
Pretest trinn 4, fase 1 oppgave c.....12
Pretest trinn 4, fase 2 oppgave a.....13
Pretest trinn 4, fase 2 oppgave b.....14
Pretest trinn 4, fase 2 oppgave c.....15
Pretest trinn 4, fase 3 oppgave a.....17
Pretest trinn 4, fase 3 oppgave b.....18
Pretest trinn 4, fase 3 oppgave c.....20
PWI-ID livskvalitetsindeks 5B.....22

Vedlegg A_1 (0-10, Glad/trist)
Vedlegg A_2 (0-10, Fornøyd/misfornøyd)
Vedlegg B1 (to klosser)
Vedlegg B2 (tre klosser)
Vedlegg B3 (fem klosser)
Vedlegg B4 (to trinn)
Vedlegg B5 (tre trinn)
Vedlegg B6 (fem trinn)
Vedlegg C1 (to ansikter)
Vedlegg C2 (tre ansikter)
Vedlegg C3 (fem ansikter)
Vedlegg D (Utfyllende beskrivelse av livskvalitetsspørsmålene)

Bruk av PWI-ID i klinisk praksis

- Dersom man bruker spørreskjemaet i en klinisk sammenheng kan man bruke de konkrete spørsmålene i indeksen (5A/5B) som et utgangspunkt for en samtale med personen om livskvalitet. Se vedlegg D for en utfyllende beskrivelse av hva spørsmålene forsøker å fange opp tematisk.
- Kliniker kan bytte ut begrepene Glad/Trist med Fornøyd/Misfornøyd der man vurderer at de er mer egnet, tilsvarende den engelske versjonen for voksne (PWI-A).
- Dersom man skal bruke skjemaet i forskningssammenheng eller for å sammenligne skårer over tid bør man imidlertid holde seg til de spesifikke spørsmålsformuleringene som er beskrevet her.

PRETEST

Før personen svarer på spørsmålene vedrørende livskvalitet, må denne pretesten gjennomføres for å undersøke om personen har forstått oppgaven og kan avgi gyldige svar.

TRINN 1: VURDERE EGNETHET FOR GJENNOMFØRING AV PWI-ID

Det anbefales ikke å benytte PWI-ID ved alvorlig eller dyp utviklingshemming. Forskning har vist at mennesker som har alvorlig eller dyp grad av utviklingshemming vil ha vanskelig med å svare gyldig på denne, eller noen annen, skala av subjektiv velvære (f.eks. Chadsey-Rusch, DeStefano, O'Reilly, Gonzalez, & Coller-Klingenberg 1992). Den eneste kjente målemetoden for disse pasientgruppene er gjennom atferdsmessig observasjon. Se Cummins (2004) for videre diskusjon om dette emnet.

TRINN 2: TESTE FOR BEKREFTENDE SVAR

Mennesker med utviklingshemming er spesielt utsatt for å svare bekreftende på spørsmål de stilles. Det kan testes for dette på følgende måte:

1. Sjekk at personen er komfortabel og klar til å svare.

2. Pek på personens klokke eller klær. Spør:

	Skriv: JA/NEI
a) «Tilhører den (f.eks. klokken) deg?»	
b) «Lager du dine egne klær og sko?»	
c) «Der du bor, har du sett menneskene som bor ved siden av?»	
d) «Der du bor, valgte du hvem som bor ved siden av deg?»	

Skåring: Hvis personen svarer bekreftende på spørsmål b og d, vil vedkommende med svært stor sannsynlighet ikke kunne gjennomføre PWI. Testingen bør avbrytes.

TRINN 3: TESTE EVNE TIL Å BRUKE LIKERT- SKALA (0-10)

Hvis personen har bestått trinn 2, skal man teste evne til å bruke Likert-skala. Først ser man om personen klarer å telle fra 0 til 10, og deretter teste evnen til å bruke en 0 til 10 Likert-skala.

FREMGANGSMÅTE

FASE 1

1. Gi følgende instruksjoner: Skriv: JA/NEI

(a) «Kan du telle fra null til 10?»

(Legg trykk på «null»)

Hvis 'Ja': Fortsett til (b).	
Hvis 'Nei': Fortsett til trinn 4.	

(b) «OK, kan du nå telle fra null til 10.»

(Legg trykk på «null»)

Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 2.	
Hvis personen SVARER FEIL: Fortsett til trinn 4.	

FASE 2

1. Presenter Likert-skala 0-10, vedlegg A.
2. Gi følgende instruksjoner.

«*Bra. Her er et mål på hvor glad/fornøyd du er. Jeg kommer til å spørre hvor glad/fornøyd du er på en skala fra 0 til 10. Null betyr VELDIG TRIST/MISFORNØYD [Pek til venstre på skalaen]. 10 betyr at du er VELDIG GLAD/FORNØYD [Pek til høyre side av skalaen]. Og midten av skalaen er 5, noe som betyr at du er VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD (pek på midten av skalaen). Forstår du dette?/OK?/Er det greit?"*

Hvis 'Ja': Fortsett med oppgavene (a) til (c) nedenfor.	
Hvis 'Nei': Gjenta en gang. Legg deretter til følgende:	

«*Så, fire til null (pek fra 4 til 0) betyr å være TRIST/MISFORNØYD ELLER VELDIG TRIST/MISFORNØYD». Legg deretter til følgende: «Seks til ti (pek fra 6 til 10) betyr å føle deg GLAD/FORNØYD eller VELDIG GLAD/FORNØYD».*

Etter å ha gjentatt, hvis 'Nei' igjen, fortsett til **trinn 4**.

Still følgende spørsmål:

	√/X	Retest
(a) «Hvis du følte deg VELDIG GLAD/FORNØYD, hvor vil du peke?» (Understrek VELDIG GLAD/FORNØYD)		
(Personen må peke på 10 for å få et riktig svar.)		
(b) «*Hvis du følte deg VELDIG TRIST/MISFORNØYD, hvor ville du da pekt?»* (Understrek VELDIG TRIST/MISFORNØYD)		
(Personen må peke på null).		
(c) *«Hvis du følte deg bare LITT GLAD/FORNØYD, hvor ville du da pekt?»* (Si LITT forsiktig)		
(Godta hvilken som helst poengsum fra 6-8).		

- Hvis personen har lyktes med alle de ovennevnte tre oppgavene ('a' til 'c'): Gjennomfør kartleggingen av livskvalitet ved å bruke Likert-skalaen 0-10 (5A).

- Hvis personen ikke mestrer en eller flere av de tre oppgavene ovenfor: Gjenta oppgaven(e) som personen ikke mestret èn gang.

- Hvis personen lyktes på retesten av oppgaven(e): Gjennomfør kartleggingen av livskvalitet ved å bruke Likert-skalaen 0-10 (5A).

- Hvis personen mislyktes på retesten av oppgaven: **Fortsett til trinn 4.**

PWI-ID

Indeksen

Trinn 5A: Personal wellbeing index-Intellectual disability (11-punkts skala)

Fremgangsmåte*:*
Presenter 0-10-skalaen (vedlegg A).

Instruksjon:

«Bra. Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om hvor glad/fornøyd du føler deg, ved å bruke denne skalaen fra 0 til 10.“

“ Som jeg sa før, betyr 0 at du føler deg VELDIG TRIST/MIFORNØYD [Pek til venstre side av skala]. 10 betyr at du føler deg VELDIG GLAD/FORNØYD [Pek mot høyre side av skalaen]. Og midten av skalaen er 5, noe som betyr at du er VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD (ikke glad, men heller ikke trist) (pek).“

“Ved å bruke denne 0 til 10 skalaen …” [Fortsett med å spørre hvert spørsmål nedenfor]

Registrer personens rangeringer i de aktuelle boksene nedenfor.

	Personens vurdering 11-pkt (0-10)
Del I: Fornøyd med livet som helhet [valgfritt]	
"Hvordan har du det når du tenker på livet ditt?"	
Del II: Personal wellbeing index - Intellectual disability*	
"Hvordan har du det med ..?"	
1. Tingene du eier, som pengene og tingene du har hjemme?	
2. Med helsen din?	
3. Det du har mulighet til å lage, gjøre, lære?	
4. Med menneskene du kjenner?	
5. Hvor trygg du føler deg?	
6. Det du gjør når du ikke er hjemme der du bor?	
7. Når du tenker på hvordan livet ditt kan bli framover?	

*** Se tabell vedlegg D for utdypende beskrivelse av hvert spørsmål**.

TRINN 4: TESTE EVNE TIL Å BRUKE EN FORENKLET LIKERT-SKALA

Når personen ikke kan bruke skalaen fra 0-10, må man finne ut om personen kan bruke forenklede svarformat. Dette gjøres i tre faser.

- **Fase 1: Teste om personen klarer å skille mellom klosser av ulike størrelser.**
- **Fase 2: Teste om personen klarer å matche mellom klosser og trinn.**
- **Fase 3: Teste om personen klarer å skille mellom ansiktsuttrykk.**

I denne delen testes personen med oppgaver som går fra konkret til et abstrakt svarformat. Hver av de tre testfasene består av tre oppgaver, der hver oppgave øker i vanskelighetsgrad fra to til fem svaralternativ.

Følgende bør bemerkes:

- Det er viktig å sørge for at personen opplever mestring. Hvis de ikke klarer en oppgave, minimer negativ tilbakemelding og gå tilbake til en vanskelighetsgrad de kan mestre. Motivasjon kan forbedres gjennom passende ros og oppmuntring.

- Som med administrering av alle psykologiske tester, er det viktig at testeren er fullstendig kjent med instrumentet før administrering. Man bør øve på familie, venner og/eller frivillige.

- Testmaterialet ligger vedlagt i protokollen. Materialet må skrives ut slik at de kan presenteres for personen som enkeltsider.

- Under testingen skal personen sitte ved et bord med et testmateriale med tilpasset vanskelighetsgrad foran seg.

- Personen svarer ved å peke på skalaen.

Hvilket element skal testing starte med?

- Testingen bør starte fra Fase I og oppgave a (2 klosser).

Hvordan skal testing foregå innenfor hver fase og mellom fasene?

- I Fase 1 vil personen bli testet med gradvis økende vanskelighetsgrad. Det vil si, begynn med Oppgave a (2 valg), deretter Oppgave b (3 valg) og deretter Oppgave c (5 valg). Målet er å finne høyeste vanskelighetsgrad personen klarer.

- Personen må testes gradvis på oppgaver fra den letteste fasen (fase 1) til den vanskeligste (fase 3). For å kunne gå videre til neste fase, må personen ha klart oppgaven i forrige fase. F.eks. for å bli testet i fase 2, må personen har klart oppgave a (2 valg) i fase 1.

- I en hvilken som helst fase, må pretestingen avsluttes dersom personen mislykkes med den enkleste oppgaven.

- Man skal starte med den oppgaven som bruker samme svarformat som personen mestret ved forrige fase. F.eks. hvis personen klarte Oppgave b i Fase 1, prøv på Oppgave b i Fase 2. Skulle personen mislykkes på den oppgaven testingen starter med, må de testes på en enklere oppgave. F.eks. hvis personen mislyktes på oppgave b i fase 2, testes personen på oppgave a i den fasen.

Hva om personen ikke klarte å svare riktig på en oppgave?

- Hvis personen ikke svarer riktig på en oppgave første gang, skal man BARE reteste èn gang.

Hvordan vet jeg om personen har klart en oppgave?

- Personen må svare riktig på ALLE delprøvene en oppgave består av for at man kan si at vedkommende har klart oppgaven.

Testing av PWI-ID- indeks ved hjelp av forenklet Likert-skala

- Personen må ha fullført hele pretesten for å gjennomføre livskvalitetsindeksen. Det vil si at om personen klarte trinn 1 og 2 i pretesten, men ikke trinn 3, vil vedkommende ikke være kvalifisert for gjennomføring av indeksen.

- Svarformatet som brukes i livskvalitetsindeksen, skal være det høyeste svarformatet som personen klarte. F. eks hvis personens høyeste nivå var 3 ansikter, skal man bruke tre-valg-skalaen i livskvalitetsindeksen.

FASE 1

FREMGANGSMÅTE

FASE 1: SKILLE MELLOM KLOSSER AV ULIKE STØRRELSER

Oppgave a) **Presenter testmaterialet med 2 klosser** (vedlegg B1).

Instruksjon:

	Markèr om personen svarer riktig (√)eller svarer feil (x): √/X	Retest
«Her er to klosser. Den ene er større enn den andre.»		
*Spørsmål: «Kan du peke på den **STØRSTE** klossen?»*		
*Spørsmål: «Kan du peke på den **MINSTE** klossen?»*		

- Hvis personen SVARER RETT PÅ BEGGE: Gå videre til oppgave b).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonen og retest oppgaven kun èn gang.

Når du retester denne oppgaven (a) på nytt:
- Hvis personen SVARER RIKTIG PÅ BEGGE: Fortsett til fase 2, oppgave a).
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testingen.

FASE 1

Oppgave b) **Presenter testmaterialet med 3 klosser** (vedlegg B2).

Instruksjon:

«Her er tre klosser.»

Spørsmål: *«Først, kan du peke på den **STØRSTE** klossen»*

Spørsmål: *«Nå, pek på den **MELLOMSTE** klossen»*

Spørsmål: *«Vennligst pek på den **MINSTE** klossen»*

Markèr om personen svarer riktig (√) eller svarer feil (x):

√/X	Retest

- Hvis personen SVARER RIKTIG PÅ ALLE SPØRSMÅLENE: Gå videre til oppgave c).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonene og retest oppgaven kun en gang.

Ved retesting av oppgave (b):
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 2, oppgave b).
- Hvis personen SVARER FEIL: Test oppgave (a) kun en gang til

Ved retesting (a):
- Hvis personen SVARER RETT PÅ ALLE SPØRSMÅLENE: Fortsett til Fase 2, oppgave a).
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testingen.

FASE 1

Oppgave c) **Presenter testmaterialet med 5 klosser** (vedlegg B3)

Instruksjon:

	Markèr om personen svarer riktig (v) eller svarer feil (x): √/X	Retest
«Her er fem klosser.»		
Spørsmål: *«Kan du peke på den **STØRSTE** klossen?»*		
Spørsmål: *«Kan du peke på den **MINSTE** klossen?»*		
Spørsmål: *«Kan du peke på den **MELLOMSTE** klossen?»*		
Spørsmål: *«Kan du peke på den **NEST STØRSTE** klossen?»*		
Spørsmål: *«Kan du peke på den **NEST MINSTE** klossen?»*		

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 2, oppgave c).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonen og retest oppgaven kun en gang.

Ved retesting oppgave (c)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til Fase 2, oppgave c).
- Hvis personen SVARER FEIL: Retest oppgave (b) kun en gang.

Ved retesting oppgave (b)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til Fase 2, oppgave b).
- Hvis personen SVARER FEIL: Retest oppgave (a) kun en gang.

Ved retesting oppgave (a)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til Fase 2, oppgave a).
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testingen.

FASE 2: TESTE MATCHING MELLOM KLOSSER OG TRINN

Oppgave (a) **Presenter testmaterialet med 2 klosser og 2 trinn** (vedlegg B1 og B4).

Instruksjon:

«Her er noen klosser og noen trinn».
«Jeg vil at du skal peke på trinnet som passer til klossene. Det vil si at den store klossen skal passe med det store trinnet, mens den lille klossen passer med det lille trinnet.»
«Så når jeg peker på den store klossen (pek), peker du på det store trinnet, ok?» (Gjenta hvis personen virker usikker).
«Når jeg peker på den lille klossen (pek), *så peker du på det lille trinnet* (pek), *ok?»*

Markèr om personen svarer riktig (v) eller svarer feil (x):
√/X Retest

(Pek på den store klossen)
Spørsmål: *«Hvilket trinn passer til den **STORE** klossen?»*
Personen peker på riktig bilde:

(Pek på den lille klossen)
Spørsmål: *«Hvilket trinn passer til den **LILLE** klossen?»*
Personen peker på riktig bilde:

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til Fase 3 (ansikter) og oppgave a).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonene og retest oppgaven kun en gang.

Når du du tester denne oppgaven (a) på nytt:
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3 og oppgave a)
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testingen.

FASE 2

Oppgave (b) **Presenter testmaterialet med 3 klosser og 3 trinn** (vedlegg B2 og B5).

Instruksjon:

«Her er tre klosser og tre trinn. Jeg vil at du skal peke på trinnet som passer til hver av klossene.
Det vil si at den store klossen skal passe med det store trinnet, mens den lille klossen passer med det lille trinnet, og den mellomste klossen passer til det mellomste trinnet.»

«Så når jeg peker på den store klossen (pek), peker du på det store trinnet, ok?» Gjenta hvis personen virker usikker.

«Når jeg peker på den lille klossen (pek), så peker du på det lille trinnet, ok?»

«Når jeg peker på den mellomste klossen (pek), så peker du på det mellomste trinnet, ok?»

Markèr om personen svarer riktig (v) eller svarer feil (x):

√/X	Retest

(Pek på den store klossen)
Spørsmål: *«Hvilket trinn passer til den **STORE** klossen til?»*
Personen peker på riktig mønster:

(Pek på den lille klossen)
Spørsmål: *«Hvilket trinn passer til den **MINSTE** klossen til?»*
Personen peker på riktig mønster:

(Pek på den mellomste klossen)
Spørsmål: *«Hvilket trinn passer til den **MELLOMSTE** klossen til?»*
Personen peker på riktig mønster:

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3, oppgave b).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonene og retest oppgaven kun en gang.

Ved retesting oppgave (b):
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3, oppgave b).
- Hvis personen SVARER FEIL: Retest oppgave (a) kun en gang.

Ved retesting oppgave (a)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3, oppgave a)
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testing.

FASE 2

Oppgave (c) **Presentere tekstmaterialet med 5 klosser og 5 trinn** (vedlegg B3 og B6).

Instruksjon:

«Her er fem klosser og trinn. Jeg vil at du peker på trinnet som passer til hver av klossene.»

«Det vil si at den største klossen skal passe med det største trinnet, den minste klossen passer med det minste trinnet, den mellomste klossen passer til det mellomste trinnet, den nest største klossen passer til det nest største trinnet og den nest minste klossen passer til det nest minste trinnet».

«Så når jeg peker på den største klossen (pek), peker du på det største trinnet, ok?» (Gjenta hvis personen virker usikker).

«Når jeg peker på den minste klossen (pek), så peker du på den minste trinnet, ok?»

«Når jeg peker på den mellomste klossen (pek), så peker du på det mellomste trinnet, ok?»

«Når jeg peker på den nest største klossen (pek), så peker du på det nest største trinnet, ok?»

«Når jeg peker på den nest minste klossen (pek), så peker du på det nest minste trinnet, ok?»

Markèr om personen svarer riktig (v) eller svarer feil (x):

[Pek på den minste klossen]
Spørsmål: *«Hvilket trinn passer den **MINSTE** klossen til?»*

√/X	Retest

[Repeter for de andre klossene i følgende rekkefølge]:

	√/X	Retest
Spørsmål: " … **STØRSTE** klossen"		
Spørsmål: " … **MELLOMSTE** klossen"		
Spørsmål: "… **NEST STØRSTE** klossen"		
Spørsmål: «… **NEST MINSTE** klossen"		

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3 (ansikter), oppgave c).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonene og retest oppgaven kun en gang.

Ved retesting oppgave (c):
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3, oppgave c).
- Hvis personen SVARER FEIL: Retest oppgaven (b) kun en gang.

Ved retesting oppgave (b)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3, oppgave b).
- Hvis personen SVARER FEIL: Retest oppgaven (a) kun en gang.

Ved retesting oppgave (a)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til fase 3, oppgave a).
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testing.

FASE 3

FASE 3: TESTE OM PERSONEN KLARER Å SKILLE MELLOM ANSIKTSUTTRYKK

Oppgave a): Presenter testmaterialet med 2 ansikter (vedlegg C1).

Instruksjon:

«Her er to ansikter.»
«Ett som er GLAD/FORNØYD [pek], den andre er TRIST/MISFORNØYD [pek].»
*«Fortell meg noe som gjør deg **GLAD/FORNØYD**.»*
[Personens svar – X (F.eks. å spise sjokolade)]

*«Når jeg spør 'Hvis du følte deg **GLAD/FORNØYD** for noe (som X) ...', vil jeg at du peker på det glade/fornøyde ansiktet [pek], OK?»*

*«Fortell meg noe som gjør deg **TRIST/MISFORNØYD?»***
[Personens svar Y (F.eks. folk som erter meg)]

*«Ok, når jeg spør 'Hvis du følte deg **TRIST/MISFORNØYD** om noe (som Y) ...', vil jeg at du peker på det triste/misfornøyde ansiktet [pek], OK?»*
«Klar?»

Markèr om personen svarer riktig (v) eller svarer feil (x):

	√/X	Retest
Spørsmål: *«Hvis du følte deg **GLAD/FORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?»*		
Spørsmål: *«Hvis du følte deg **TRIST/MISFORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?»*		

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 2-valgskalaen for å svare på PWI spørsmålene.
- Hvis personen SVARER FEIL: Retest denne oppgaven kun en gang.

Ved retesting oppgave (a):
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 2-valgskalaen for å svare på PWI spørsmålene.
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testing.

FASE 3

Oppgave b): Presenter testmaterialet med 3 ansikter (vedlegg C2).

Instruksjon:

«Her er tre ansikter.»
«Ett som er TRIST/MISFORNØYD (pek), ett som er VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD (ikke glad men heller ikke trist) (pek), og ett som er GLAD/FORNØYD (pek)».

*«Fortell meg noe som gjør deg **GLAD/FORNØYD**»!*
Personens svar – X (F.eks. å spise sjokolade).

*«Når jeg spør «Hvis du følte deg **GLAD/FORNØYD** for noe (som X)…?», vil jeg at du peker på det glade/fornøyde ansiktet (pek), ok?»*

*«Fortell meg om noe som gjør deg **TRIST/MISFORNØYD**»!*
Personens svar; Y (f.eks. «folk som erter meg).

*«Ok, når jeg spør «Hvis du følte deg **TRIST/MISFORNØYD** om noe (som Y)…?»*, vil jeg at du peker på det triste/misfornøyde ansiktet (pek), ok?»

*«Fortell meg om noe som gjør deg **VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD** (ikke glad, men heller ikke trist)!*
Personens svar; Z (f.eks. sitter i bilen på veil til jobb).

*«Når jeg spør: 'Hvis du følte deg **VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD** (ikke glad, men heller ikke trist) for noe (som Z)…..', vil jeg at du peker på det ansiktet som er verken glad/fornøyd eller trist/misfornøyd (pek), ok?»*

«Klar?»

Markèr om personen svarer riktig (v) eller svarer feil (x):

	√/X	Retest
Spørsmål: *«Hvis du følte deg **GLAD/FORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?»*		
Spørsmål: *«Hvis du følte deg **TRIST/MISFORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?»*		
Spørsmål: *«Hvis du følte deg **VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORØYD** (ikke glad, men heller ikke trist), hvilket ansikt ville du peke på?»*		

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 3-valgskalaen for å svare på PWI spørsmålene (vedlegg C2).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonene og retest oppgaven (b) kun en gang.

Ved retesting oppgave (b):

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 3-valgskalaen for å svare på PWI spørsmålene (vedlegg C2).
- Hvis personen SVARER FEIL igjen: Retest oppgave (a) kun en gang.

Ved retesting oppgave (a):

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 2-valgskalaen for å svare på PWI spørsmålene (Vedlegg C1).
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testing.

FASE 3

Oppgave (c) Presenter testmaterialet med 5 ansikter (vedlegg C3).

Instruksjon:

"Her er fem ansikter.»
«Ett som er VELDIG TRIST/MISFORNØYD (pek), ett som er LITT TRIST/MISFORNØYD (pek), ett som er VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD (ikke glad, men heller ikke trist) (pek), ett som er LITT GLAD/FORNØYD (pek) og ett som er VELDIG GLAD/FORNØYD (pek).»

*«Fortell meg noe som gjør deg **VELDIG TRIST/MISFORNØYD**!»*
Personens svar Y (f.eks. folk som erter meg).
*«Ok. Når jeg spør: 'Hvis du følte deg **VELDIG TRIST/MISFORNØYD** om noe (som Y)…', vil jeg at du peker mot det triste/misfornøyde ansiktet (pek), ok?»*

*«Fortell meg noe som gjør deg **LITT GLAD/FORNØYD**»*
[Personens svar - X (F.eks. å høre på musikk)
*«Når jeg spør 'Hvis du følte deg **LITT GLAD/FORNØYD** for noe (som X) ...', vil jeg at du peker på det litt glade/fornøyde ansiktet [pek], OK?»*

*«Fortell meg noe som gjør deg **VELDIG GLAD/FORNØYD»***
[Personens svar - Z (F.eks. å spise sjokolade)
*«Når jeg spør 'Hvis du følte deg **VELDIG GLAD/FORNØYD** for noe (som Z) ...', vil jeg at du peker på det veldig glade/fornøyde ansiktet [pek], OK?»*

*"Fortell meg noe som gjør deg **LITT TRIST/MISFORNØYD**»*
[Personens svar O (f.eks. å ikke rekke bussen)]
*"Ok, når jeg spør 'Hvis du følte deg **LITT TRIST/MISFORNØYD** om noe (som O) ...', vil jeg at du peker på det litt triste/misfornøyde ansiktet [pek], OK? "*

*«Fortell meg noe som gjør **deg VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD** (ikke glad, men heller ikke trist)*
[Personens svar B (f eks sitter i bilen på vei til jobb]
*"Når jeg spør 'Hvis du følte deg **VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD** (ikke glad, men heller ikke trist) for noe (som B) ...', vil jeg at du peker på det ansiktet som er verken glad/fornøyd eller trist/misfornøyd [pek] (ikke glad, men heller ikke trist), OK?"*

"Klar?

FASE 3

	Markèr om personen svarer riktig (v) eller svarer feil (x): √/X Retest
Spørsmål: *Hvis du følte deg **VELDIG TRIST/MISFORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?*	
Spørsmål: *Hvis du følte deg **LITT GLAD/FORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?*	
Spørsmål: *Hvis du følte deg **VELDIG GLAD/FORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?*	
Spørsmål: *Hvis du følte deg **LITT TRIST/MISFORNØYD** for noe, hvilket ansikt vil du peke på?*	
Spørsmål: *Hvis du følte deg **VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD** (ikke glad, men heller ikke trist for noe), hvilket ansikt vil du peke på?*	

- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 5-svarskalaen for å svare på PWI spørsmålene (Vedlegg C3).
- Hvis personen SVARER FEIL: Gjenta instruksjonene og retest oppgaven kun en gang.

Ved retesting oppgave (c):
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 5-svarskalaen for å svare på PWI spørsmålene (Vedlegg C3).
- Hvis personen SVARER FEIL igjen: Retest oppgave (b) kun en gang.

Ved retesting oppgave (b)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 3-svarskalaen for å svare på PWI spørsmålene (Vedlegg C2).
- Hvis personen SVARER FEIL: Retest oppgaven (a) kun en gang.

Ved retesting oppgave (a)
- Hvis personen SVARER RIKTIG: Fortsett til indeksen (5B) og bruk 2-svarskalaen for å svare på PWI spørsmålene (Vedlegg C1).
- Hvis personen SVARER FEIL: Avslutt testing.

Trinn 5B: Personal wellbeing index - Intellectual Disability (forenklet Likert-skala)

Fremgangsmåte:

- Velg ansiktsskalaen (vedlegg C1, C2, C3) som tilsvarer det høyeste svarformatet som personen klarte.
- Vis denne skalaen til personen og fortsett med instruksjoner gitt nedenfor.

Instruksjon:

«*Bra. Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om hvor glad/fornøyd du føler deg ved å bruke disse ansiktene*» (pek).

i. Ved bruk av testmaterialet med 2 ansikter (vedlegg C1)

"Som du har sett før, betyr dette ansiktet at du føler deg GLAD/FORNØYD (pek). Dette betyr at du føler deg TRIST/MISFORNØYD (pek). Når jeg stiller spørsmålene etterpå, pek på ansiktet som forteller meg hvor glad/fornøyd du føler deg. Er det ok?"

- Hvis 'ja': Fortsett til neste steg.
- Hvis 'nei': Gjenta instruksjonene kun en gang. Si deretter følgende:

"*Bruk disse ansiktene,…"* [Fortsett med å spørre hvert spørsmål nedenfor]

ii. Ved bruk av testmaterialet med 3 ansikter (vedlegg C2)

"Som du har sett før, betyr dette ansiktet at du føler deg GLAD/FORNØYD (pek). Dette betyr at du føler deg TRIST/MISFORNØYD (pek). Det i midten betyr at du føler deg verken GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD (ikke glad, men heller ikke trist (pek). Når jeg stiller spørsmålene etterpå, peker du på ansiktet som forteller meg hvor glad du føler deg. Er det ok?"

- Hvis 'ja': Fortsett til neste steg.
- Hvis 'nei': Gjenta instruksjonene kun en gang. Si følgende:

"*Bruk disse ansiktene,…"* [Fortsett med å spørre hvert spørsmål nedenfor]

iii. Ved bruk av testmaterialet med 5 ansikter (vedlegg C3)

"Som du har sett før, betyr dette ansiktet at du føler deg VELDIG GLAD /FORNØYD (pek). Dette betyr at du føler deg LITT GLAD/FORNØYD (pek). Dette betyr at du føler deg VELDIG TRIST/MISFORNØYD (pek). Dette betyr at du føler deg LITT TRIST/MISFORNØYD (pek). Det i midten betyr at du føler deg VERKEN GLAD/FORNØYD ELLER TRIST/MISFORNØYD (ikke glad, men heller ikke trist) (pek). Når jeg stiller spørsmålene etterpå, peker du på ansiktet som forteller meg hvor glad du føler deg. Er det ok?"

- Hvis 'ja': Fortsett til neste steg.
- Hvis 'nei': Gjenta instruksjonene kun en gang. Si følgende:

"*Bruk disse ansiktene…"* [Fortsett med å spørre hvert spørsmål nedenfor]

Indeksen

Registrer personens svar i henhold til følgende kode i tilhørende bokser:

Kode:	(a) 2-ansikter (2-p)	(b) 3- ansikter (3-p)	(c) 5-ansikter (5-p)
	Trist/misfornøyd = 0	Trist/misfornøyd = 0	Veldig trist/misfornøyd = 0
	Glad/fornøyd = 1	Verken glad/fornøyd eller trist/misfornøyd = 1	Litt trist/misfornøyd = 1
		Glad/fornøyd = 2	Verken glad/fornøyd eller trist/misfornøyd = 2
			Litt glad/fornøyd= 3
			Veldig glad/fornøyd = 4

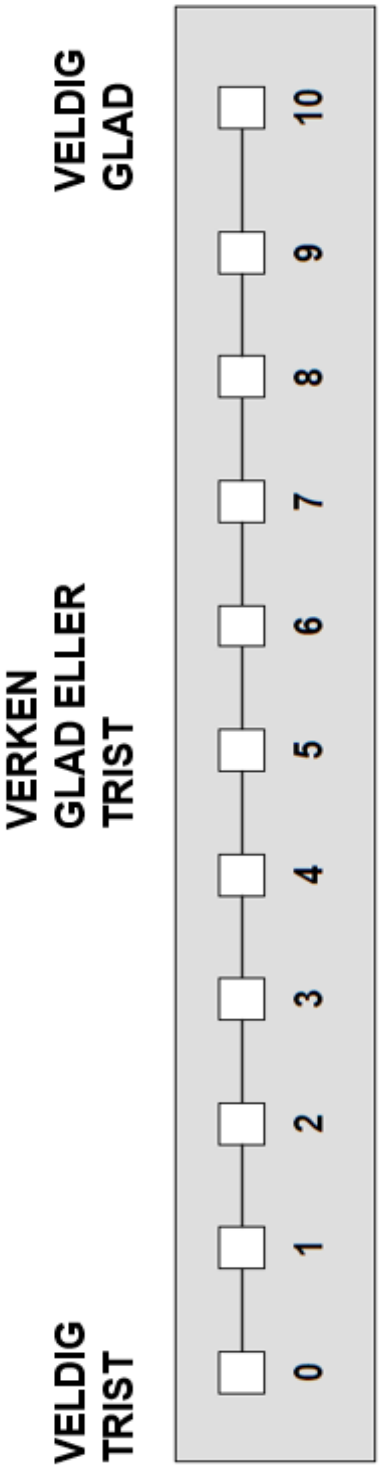
Personens rangering

	2-p (0 - 1)	**3-p** (0 – 2)	**5-p** (0 - 4)
Del I: Fornøyd med livet som helhet [valgfritt]			
"Hvordan har du det når du tenker på livet ditt?"			
Del II: Personal wellbeing index – Intellectual disability			
"Hvordan har du det med ..?"			
1. Tingene du eier, som pengene og tingene du har hjemme?			
2. Med helsen din?			
3. Det du har mulighet til å lage, gjøre, lære?			
4. Med menneskene du kjenner?			
5. Hvor trygg du føler deg?			
6. Det du gjør når du ikke er hjemme der du bor?			
7. Når du tenker på hvordan livet ditt kan bli framover?			

* Se tabell vedlegg D for utdypende beskrivelse av hvert spørsmål.

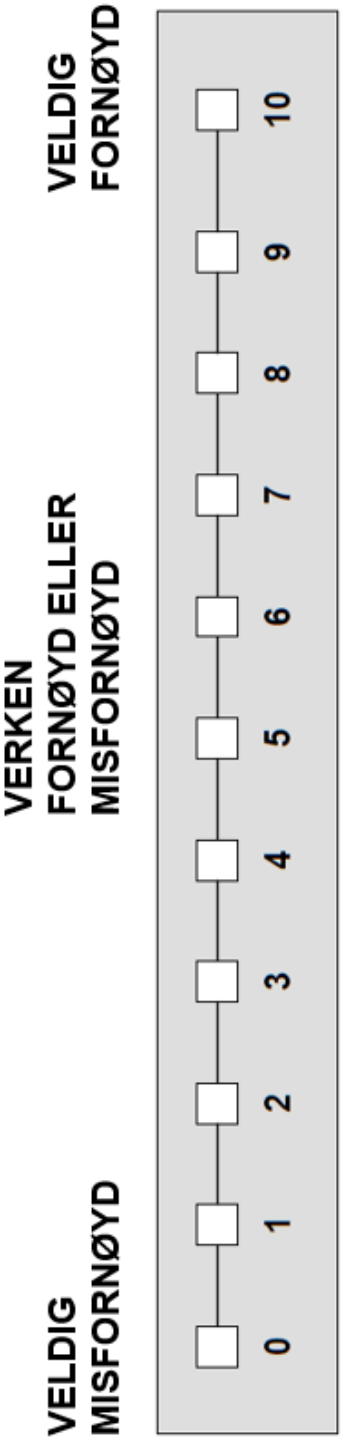
Vedlegg testmaterialet: Vedlegg A_1

A_1



Vedlegg testmaterialet: Vedlegg A_2

A_2



TO KLOSSER

TRE KLOSSER

Vedlegg testmaterialet: Vedlegg B3

B3

FEM KLOSSER

TO TRINN

Vedlegg testmaterialet: Vedlegg B5

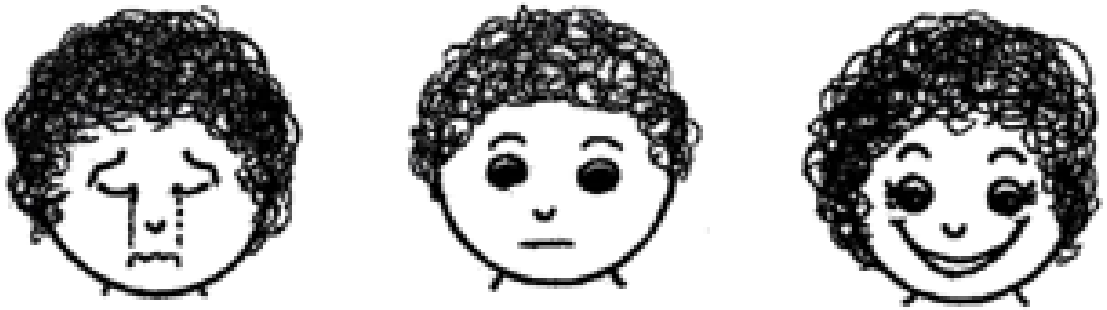
B5

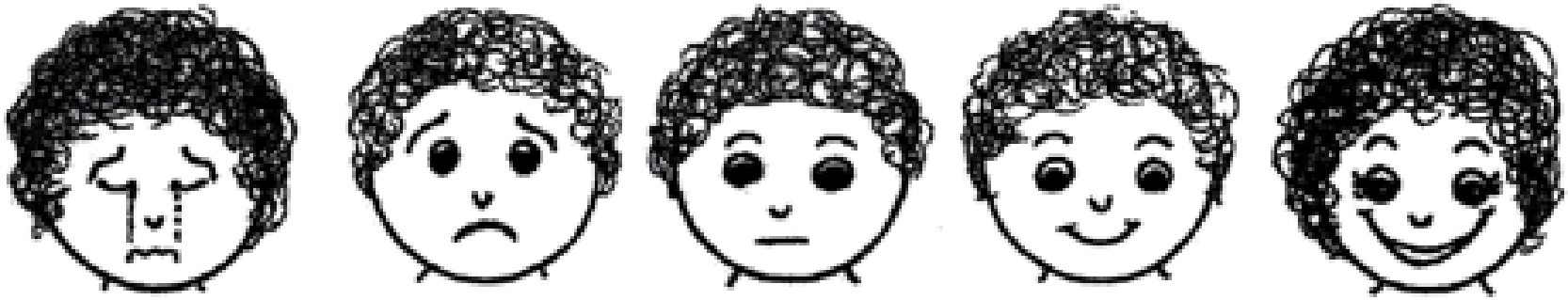
TRE TRINN

Vedlegg testmaterialet: Vedlegg B6

B6

FEM TRINN





Vedlegg D Utfyllende beskrivelse av livskvalitetsspørsmålene

Livsdomener	PWI-ID (Engelsk versjon)	PWI-ID (tilpasset norsk versjon)	Eksempler
1. Levestandard	The things you have? Like the money you have and the things you own?	Tingene du eier, som pengene og tingene du har hjemme?	
2. Helse	How healthy you are?	Med helsen din?	Hvor frisk du er? Har du vondt noe sted i kroppen?
3. Oppnåelse i livet	The things you make or the things you learn?	Det du har mulighet til å lage, gjøre, lære?	Det du får til på … Det du lærer på skolen. Det du lager på jobb/dagsenter/hjemme?
4. Relasjoner	Getting on with the people you know?	Med menneskene du kjenner?	Venner, familie, kollegaer, tjenesteytere I noen tilfeller kan det være relevant å differensiere mellom disse, snakke om de hver for seg
5. Sikkerhet	Howe safe you feel?	Hvor trygg du føler deg?	Kan variere med arena (jobb, bolig etc)
6. Tilhørighet (opplevelse av å høre til i samfunnet)	Doing things outside your home?	Det du gjør utenfor hjemmet ditt?	Det du gjør sammen med andre, når du ikke er hjemme der du bor? På fritiden, Føler du deg som en del av noe, at du hører til
7. Trygghet mtp fremtiden	How things will be later in your life?	Når du tenker på hvordan livet ditt kan bli framover?	Eks med jobb, skole, der du bor, Det du skal gjøre fremover, eks begynne på jobb, flytte